



Actualización de Inventario de Emisiones Frontera de California y México

Registros de 2004 a 2006

Región 9 de la EPA de EE.UU.
Arizona, California, Hawaii, Nevada, Islas del Pacífico y Naciones Indígenas

-- Marzo de 2008

El 21 de febrero de 2008, la EPA publicó los datos sobre los químicos tóxicos emitidos al aire, agua y tierra en la zona fronteriza de California.* Este informe contiene datos del Inventario de Emisiones Tóxicas (TRI) de las instalaciones de California que quedan entre 100 kilómetros (usando las áreas de 126 códigos postales) de la frontera con México.

¿Qué son las emisiones?

Una “emisión” de TRI se define como la cantidad de químicos tóxicos emitidos en sitio (aire, agua, inyección subterránea, confinamiento u otra disposición al suelo), y la cantidad transportada fuera de sitio para disposición.

Emisiones y efectos en la salud

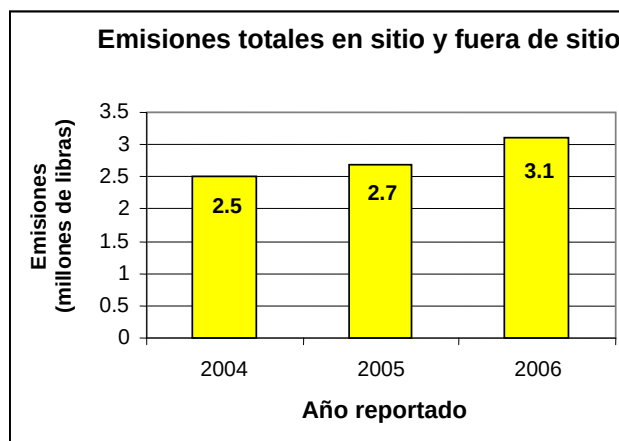
Es importante notar que las emisiones no se deben equiparar con los riesgos. Para evaluar los riesgos, los datos de las emisiones se deben combinar con la información de la toxicidad del químico, las condiciones específicas del lugar y la exposición. Además, estos datos no indican si una instalación está violando leyes de medio ambiente. Muchas de las sustancias reportadas a través de este programa están sujetas a normativas estatales y federales que protegen la salud de los seres humanos y el medio ambiente.

¿Quién está reportando?

Las instalaciones están sujetas a los requisitos de reportes del TRI si tienen el equivalente a 10 o más empleados de tiempo completo (20.000 horas laborales por año); se clasifican con el Código de Clasificación Industrial de Norteamérica (NAICS); y fabrica, procesa o de alguna otra manera usa cualquiera de los químicos tóxicos en cantidades mayores al umbral. Para la mayoría de los químicos, el umbral es de 25.000 libras para los fabricados o procesados y 10.000 libras para los que se usan de otra manera.

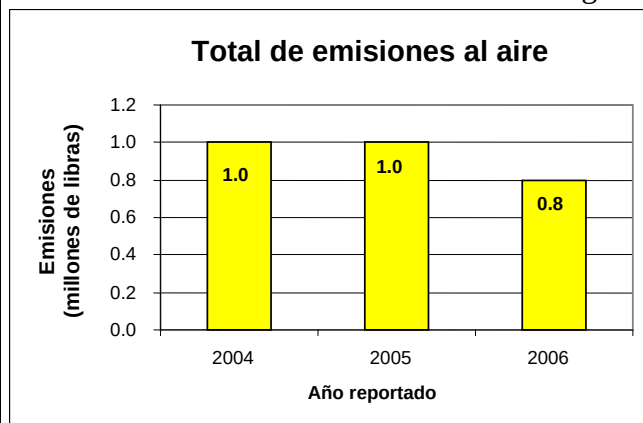
Emisión de químicos del TRI

Los totales de emisión reportados en sitio y fuera de sitio en la frontera de California con México en los últimos tres años son los siguientes:**



En 2006, las emisiones reportadas en la zona fronteriza de California (3.1 millones de libras) representaron cerca del 7% de las emisiones totales del estado (45.2 millones de libras).

El total de emisiones reportadas en la zona fronteriza de California en los últimos tres años es el siguiente:



* No se hicieron ajustes para justificar una cuenta doble que podría resultar de transferencias fuera de sitio de algunas instalaciones TRI que también se reportan como emisiones en sitio en confinamientos permitidos y otras instalaciones de TRI que reciben las transferencias en sitio. ** Las comparaciones de datos de año a año no reflejan cambios en los requisitos de reporte.

Tendencias en las emisiones

En 2006, 81 instalaciones de la zona fronteriza de California reportaron emisiones de aproximadamente 3.1 millones de libras de químicos tóxicos al Programa TRI. La tabla siguiente rastrea las emisiones al medio ambiente de 2004 a 2006.

Emisiones totales para los años 2004 a 2006

Año	Aire	Agua	En sitio (suelo)	Inyección subterránea	Fuera de sitio
2004	1.037.392	309.586	204.646	0	902.190
2005	1.046.424	330.660	409.655	0	955.060
2006	766.902	301.628	852.459	34.877	1.190.641

Mayores emisiones por tipo de industria

En 2006, cinco industrias representaron el 94% del total de 3.1 millones de libras reportadas en la frontera con California. Las mismas son las siguientes:

Industria	Porcentaje total de emisiones
Seg. nacional/Instalaciones federales	39%
Manufacturas varias	35%
Fabricación y reparación de botes	10%
Manufactura de azúcar de remolacha	6%
Generación de electricidad	2%

Mayores emisiones por tipo de químico

Los cinco químicos más emitidos en la frontera de California en el 2006, por nivel total de emisión en sitio y fuera de sitio, son los siguientes:

Químico	Emisión (libras)	Porcentaje total de emisiones
N,N Dimetilformamida	1.067.332	34%
Cobre	547.485	17%
Compuestos de nitrato	422.501	13%
Amoníaco	306.628	10%
Compuestos de plomo	214.135	7%

Instalaciones que emiten la mayor cantidad de químicos

Diez instalaciones, enumeradas en orden descendiente, emitieron la mayor cantidad total en sitio y fuera de sitio en la frontera de California:

1. GE Osmonics (Vista, Condado de San Diego) con 1.1 millones de libras (98% emisiones de n,n-dimetilformamida).
2. U.S. Marine Corps MCB Camp Pendleton (Camp Pendleton, Condado de San Diego) con 673 mil libras (63% emisiones de compuesto de nitrato).
3. U.S. Marine Corps Chocolate Mountain Aerial Gunnery Range (Niland, Condado de Imperial) con 503 mil libras (82% emisiones de cobre).
4. General Dynamics NASSCO (San Diego, Condado de San Diego) con 306 mil libras (50% emisiones de n-butil alcohol)
5. Spreckles Sugar Co. Inc. (Brawley, Condado de Imperial) con 182 mil libras (casi el 100% emisiones de amoníaco).
6. Cabrillo Power LLC Encina Power Plant (Carlsbad, Condado de San Diego) con 75 mil libras (casi el 100% emisiones de amoníaco).
7. Sony Electronics Inc. San Diego (San Diego, Condado de San Diego) con 43 mil libras (55% emisiones de amoníaco).
8. U.S. Navy Naval Air Station North Island (San Diego, Condado de San Diego) con 32 mil libras (52% emisiones de diclorometano).
9. Sumitomo Electric Interconnect Products Inc. (San Marcos, Condado de San Diego) con 27 mil libras (100% emisiones de glicol éter).
10. K-Tube Corp. (Poway, Condado de San Diego) con 27 mil libras (98% emisiones de tricloroetileno).

Acceso por Internet

Para obtener información nacional sobre los datos de las emisiones, visite:

<http://www.epa.gov/tri>

Los datos del TRI están disponibles a través de Envirofacts Warehouse, el sitio de Internet de la EPA que distribuye información del medio ambiente:

<http://www.epa.gov/enviro>

o la herramienta TRI Explorer:

<http://www.epa.gov/triexplorer>

Programa TRI de la región 9 de la EPA de EE.UU.

Mariela López (415) 972-3771